

Uradni list

Evropske unije

C 198



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

6. julij 2012

Številka objave	Vsebina	Stran
-----------------	---------	-------

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2012/C 198/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6571 – Vitol/Grindrod/Cockett Group) ⁽¹⁾	1
2012/C 198/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6382 – Unipapel/Spicers) ⁽¹⁾	1

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2012/C 198/03	Menjalni tečaji eura	2
2012/C 198/04	Sklep Komisije z dne 2. julija 2012 o spremembi Sklepa Komisije C(2009) 770 v zvezi s sprejetjem celotnega besedila referenčnega dokumenta o najboljših razpoložljivih tehnologijah za energetska učinkovitost ⁽¹⁾	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2012/C 198/05	Sklep Komisije z dne 3. julija 2012 o ustanovitvi foruma EU o DDV	4
2012/C 198/06	Sklep Komisije z dne 5. julija 2012 o ustanovitvi medsektorske in neodvisne skupine strokovnjakov za svetovanje o učinkovitih načinih vlaganja v zdravstvo	7



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6571 – Vitol/Grindrod/Cockett Group)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 198/01)

Komisija se je 25. junija 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6571. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6382 – Unipapel/Spicers)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 198/02)

Komisija se je 20. decembra 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6382. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

5. julija 2012

(2012/C 198/03)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2426	AUD	avstralski dolar	1,2071
JPY	japonski jen	99,14	CAD	kanadski dolar	1,2580
DKK	danska krona	7,4367	HKD	hongkonški dolar	9,6360
GBP	funt šterling	0,79840	NZD	novozelandski dolar	1,5448
SEK	švedska krona	8,6177	SGD	singapurski dolar	1,5695
CHF	švicarski frank	1,2012	KRW	južnokorejski won	1 409,68
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,0836
NOK	norveška krona	7,4760	CNY	kitajski juan	7,8992
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4963
CZK	češka krona	25,457	IDR	indonezijska rupija	11 639,91
HUF	madžarski forint	285,95	MYR	malezijski ringit	3,9313
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	51,822
LVL	latvijski lats	0,6959	RUB	ruski rubelj	40,3510
PLN	poljski zlot	4,2060	THB	tajski bat	39,192
RON	romunski leu	4,4865	BRL	brazilski real	2,5116
TRY	turška lira	2,2467	MXN	mehiški peso	16,5626
			INR	indijska rupija	68,2840

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

SKLEP KOMISIJE**z dne 2. julija 2012****o spremembi Sklepa Komisije C(2009) 770 v zvezi s sprejetjem celotnega besedila referenčnega dokumenta o najboljših razpoložljivih tehnologijah za energetske učinkovitost****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 198/04)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2008/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja ⁽¹⁾ ter zlasti člena 17(2) Direktive,ob upoštevanju sklepa Komisije z dne 7. novembra 2001 ⁽²⁾, s katerim se je Komisija odločila generalnega direktorja GD za okolje pooblastiti za sprejemanje, v imenu in pristojnosti Komisije, celotnih besedil referenčnih dokumentov o najboljših razpoložljivih tehnologijah,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 17(2) Direktive 2008/1/ES določa, da morajo države članice in zadevne panoge medsebojno izmenjavati informacije o najboljših razpoložljivih tehnologijah, Komisija pa mora rezultate te izmenjave informacij objaviti.
- (2) Komisija je s Sklepom Komisije C(2009) 770 z dne 3. februarja 2009 sprejela celotno besedilo referenčnega dokumenta o najboljših razpoložljivih tehnologijah za energetske učinkovitost, ki je na voljo na spletu ⁽³⁾.

(3) Komisija je prejela več pritožb s strani konkurentov podjetja „PVT technology“, ki menijo, da omenjeno podjetje zlorablja referenčni dokument o najboljših razpoložljivih tehnologijah za energetske učinkovitost za tržne namene s tem, ko svoj izdelek, namreč senzor Poetter, navaja kot primer najboljših razpoložljivih tehnologij za energetske učinkovitost.

(4) Referenčni dokument o najboljših razpoložljivih tehnologijah za energetske učinkovitost je treba spremeniti v razdelku 2.10.4 tako, da se v podpoglavju „Referenčne informacije“ črta povezava <http://www.pvt-tec.de> –

SKLENILA:

Edini člen

Povezava <http://www.pvt-tec.de> v podpoglavju „Referenčne informacije“ v razdelku 2.10.4 referenčnega dokumenta o najboljših razpoložljivih tehnologijah za energetske učinkovitost se črta.

V Bruslju, 2. julija 2012

Za Komisijo, po pooblastilu
Generalni direktor GD za okolje
Karl FALKENBERG

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2008, str. 8.

⁽²⁾ SEC(2001) 1738.

⁽³⁾ <http://eippcb.jrc.es/reference/ene.html>

SKLEP KOMISIJE
z dne 3. julija 2012
o ustanovitvi foruma EU o DDV
(2012/C 198/05)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v sporočilu iz decembra 2008 ⁽¹⁾ predstavila kratkoročni akcijski načrt za boj proti goljufijam na področju DDV. Predlagala je tudi razmislek o dolgoročnem pristopu, ki bi lahko upošteval tehnološki razvoj ter nove strategije o spoštovanju določb in spremljanju dejavnosti, s splošnim ciljem zmanjšanja udeležnosti davčnih organov in zmanjšanja upravnega bremena za podjetja.
- (2) Glede na ključno vlogo davčnih zavezancev pri delovanju sistema DDV in dejstvo, da bi njihovo razmerje z davčnimi organi moralo temeljiti na zaupanju, kar bi lahko imelo znaten vpliv na stroške upravljanja sistema, je Komisija predstavila tudi zamisel o oblikovanju novega pristopa, ki temelji na prostovoljnem spoštovanju določb, ocenjevanju tveganja in spremljanju dejavnosti. Ta pristop je zahteval, da se v zadevni razmislek o dolgoročni strategiji vključi tudi strokovno znanje predstavnikov podjetij.
- (3) Marca 2010 je bila ustanovljena „Skupina strokovnjakov iz podjetij za boljše delovanje DDV v EU“ (v nadaljnjem besedilu: skupina strokovnjakov iz podjetij za DDV (*Business expert group on VAT – BEGV*)), da bi se na ravni EU obravnavali dejanski praktični problemi, ki so posledica upravljanja sistema DDV, kot se izvaja v državah članicah, ter tudi predlogi možnih rešitev za zmanjšanje upravnega bremena.
- (4) Dne 23. februarja 2011 so se države članice dogovorile o ustanovitvi nove začasne strokovne skupine, znane kot „platforma za dialog med davčnimi organi“ (*tax authorities dialogue platform – TADP*). Precej spremenjeno poslovno okolje je nekatere države članice spodbudilo k oblikovanju poslovne strategije, ki temelji na strankah in na razumevanju različnih skupin davčnih zavezancev/strank, njihovega vedenja in težav, ki jih imajo pri poslovanju z davčnimi organi, in sicer od posamičnega izpolnjevanja davčne napovedi do potreb velikih podjetij. Cilj tega pristopa je bil vzpostaviti enake konkurenčne pogoje za podjetja, ki izpolnjujejo obveznosti, zaradi pravičnejše konkurence, davčnim organom pa je omogočil dodeljevanje sredstev za učinkovitejši boj proti goljufijam.

- (5) Obe strokovni skupini sta bili vzpostavljeni, da bi pripravili dialog med davčnimi organi in strokovnjaki iz podjetij, ki bo na ravni EU potekal v okviru novega foruma.
- (6) Da bi se v skladu s Sporočilom Komisije o prihodnosti DDV – Za enostavnejši, zanesljivejši in učinkovitejši sistem DDV, prilagojen enotnemu trgu ⁽²⁾, izboljšalo upravljanje DDV na ravni EU, so zainteresirane strani zagovarjale tudi vzpostavitev komunikacijske poti na ravni EU, prek katere bi lahko davčni organi, predstavniki podjetij in Komisija izmenjavali stališča o praktičnih vprašanjih upravljanja DDV.
- (7) Opredelitev najboljših praks na obeh straneh bi lahko pripomogla k racionalizaciji upravljanja sistema DDV in s tem k zmanjšanju stroškov izpolnjevanja obveznosti, pri čemer bi tudi zagotavljala prihodke iz DDV. Zato je primerno, da se vzpostavi forum EU o DDV (v katerem sodelujejo države članice in zainteresirane strani, predseduje pa mu Komisija) ter opredelijo njegove naloge in struktura.
- (8) Forum EU o DDV je strukturirana platforma za dialog s ciljem izboljšanja odnosov med podjetji in davčnimi organi, da se oblikujejo pogoji za boljše delovanje sedanjega sistema DDV v EU, s čimer se bodo zmanjšali stroški in upravno breme na obeh straneh. Razpravljalo se bo o dejanskih praktičnih problemih, ki so posledica upravljanja sistema DDV, in tudi o predlogih za možne rešitve.
- (9) Forumu bi morala predsedovati Komisija, vključevati pa bi moral davčne organe držav članic in organizacije, ki predstavljajo osebe, dejavne v podjetjih ali na področju davkov; svoje predstavnike bodo imenovali organi in organizacije iz držav članic.
- (10) Ne glede na Pravilnik Komisije o varnosti iz Priloge k Sklepu Komisije 2001/844/ES, ESPJ, Euratom ⁽³⁾ je treba za člane foruma določiti pravila o razkritju informacij.
- (11) Osebnosti podatke je treba obdelati v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽⁴⁾ –

⁽¹⁾ Sporočilo Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru o usklajeni strategiji za izboljšanje boja proti goljufijam na področju DDV v Evropski uniji, 1.12.2008, COM(2008) 807 final.

⁽²⁾ COM(2011) 851, 6.12.2011.

⁽³⁾ UL L 317, 3.12.2001, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Vseбина

Ustanovi se strokovna skupina z imenom „Forum EU o DDV“ (v nadaljnjem besedilu: forum).

Člen 2

Naloge

Naloge foruma so:

- (a) ustvariti platformo, kjer lahko strokovnjaki iz podjetij in nacionalnih davčnih organov neformalno razpravljajo o vprašanih upravljanja davkov na področju DDV, s katerimi se trenutno v čezmejnem okolju soočata obe strani;
- (b) razpravljati o praktičnih izkušnjah davčnih organov in strokovnjakov iz podjetij ter preučiti možne načine za učinkovitejše upravljanje trenutnega sistema DDV, vključno z bojem proti goljufijam, v interesu obeh strani, da bi dosegli boljše delovanje sedanjega sistema DDV;
- (c) pomagati Komisiji pri spodbujanju dobre prakse, vključno z uporabo informacijske tehnologije, posledica česar bi lahko bil učinkovitejši, varnejši, pravičnejši in stroškovno učinkovitejši sistem DDV v interesu obeh strani;
- (d) po potrebi sodelovati s katerimi koli drugimi ustreznimi organi ali odbori, ki se ukvarjajo z DDV in upravnim sodelovanjem na področju davkov.

Člen 3

Posvetovanje

Komisija se lahko s forumom posvetuje o vseh zadevah v zvezi z upravljanjem davkov na področju DDV.

Člen 4

Članstvo – imenovanje

1. Forum sestavlja največ 45 članov.
2. Forum sestavljajo:
 - (a) en predstavnik iz vsake države članice;
 - (b) predstavniki največ 15 organizacij, ki predstavljajo osebe, dejavne v podjetjih ali na področju davkov.
3. Davčni organi vsake države članice imenujejo enega predstavnika izmed uradnikov, ki se ukvarjajo z vprašanji upravljanja davkov, izpolnjevanja obveznosti in storitev za uporabnike v evropskem okolju DDV.
4. Generalni direktor za obdavčenje in carinsko unijo imenuje organizacije iz člena 4.2.(b) z znanjem na področjih iz člena 2, ki so se odzvale na povabilo k oddaji prijave.

5. Organizacije imenujejo enega predstavnika in enega nadomestnega predstavnika za nadomeščanje predstavnika, ki je odsoten ali zadržan. Generalni direktor za obdavčenje in carinsko unijo lahko zavrne predstavnika ali nadomestnega predstavnika, ki ga je predlagala organizacija, in sicer na podlagi ugotovitve, da ne izpolnjuje profila, zahtevanega v povabilu k oddaji prijave. V takšnih primerih se od zadevne organizacije zahteva, da imenuje drugega predstavnika ali nadomestnega predstavnika.

6. Za nadomestne predstavnike veljajo isti pogoji za imenovanje kot za člane; nadomestni predstavniki avtomatično nadomestijo odsotne ali zadržane člane.

7. Organizacije se imenujejo za tri leta, razen če se jih nadomesti ali izključi na podlagi odstavka 9. Njihov mandat se lahko podaljša po tem, ko so se odzvale na nadaljnje povabilo k oddaji prijave.

8. Organizacije, za katere je bilo ugotovljeno, da so primerne za članstvo, vendar niso imenovane, se lahko uvrsti na rezervni seznam, ki se hrani tri leta in ga Komisija uporabi za imenovanje nadomestnih članov.

9. Organizacije iz člena 4.2.(b) ali njihove predstavnike je mogoče nadomestiti ali izključiti za preostanek mandata v katerem koli od naslednjih primerov:

- (a) kadar organizacija ali njen predstavnik ne more več učinkovito prispevati k razpravam foruma;
- (b) kadar organizacija ali njen predstavnik ne izpolnjuje pogoja iz člena 339 Pogodbe o delovanju Evropske unije;
- (c) kadar organizacija ali njen predstavnik ni neodvisen od kakršnega koli zunanjega vpliva;
- (d) kadar organizacija ali njen predstavnik ni pravočasno obvestil Komisije o navzkrižju interesov;
- (e) kadar organizacija ali njen predstavnik odstopi;
- (f) kadar je to zaželeno, da se ohrani uravnotežena zastopanost relevantnih strokovnih in interesnih področij.

Generalni direktor za obdavčenje in carinsko unijo lahko zaprosi organizacijo, da imenuje drugega predstavnika ali drugega nadomestnega predstavnika na podlagi enega ali več pogojev iz odstavka 9 tega člena.

10. Imena organizacij in njihovih predstavnikov se objavijo v registru strokovnih skupin Komisije in drugih podobnih subjektov (v nadaljnjem besedilu: register) ter na posebni spletni strani.

11. Osební podatki se zberejo, obdelajo in objavijo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

Člen 5

Delovanje

1. Forumu predseduje predstavnik Komisije.

2. S privoljenjem služb Komisije lahko forum ustanovi podskupine za proučitev posebnih vprašanj na podlagi mandata, ki ga določi forum. Take podskupine se razpustijo takoj, ko izpolnijo nalogo.

3. Predsednik lahko povabi strokovnjake s posebnim znanjem o določeni zadevi na dnevnem redu, ki niso člani, da začasno sodelujejo pri delu foruma ali podskupine. Poleg tega lahko predsednik podeli status opazovalca posameznikom ali organizacijam, kot so opredeljene v pravilu 8(3) horizontalnih pravil o strokovnih skupinah⁽¹⁾, in državam kandidatkam. Kot opazovalce se lahko povabi zlasti predstavnike držav pristopnic in mednarodnih organizacij.

4. Člani in njihovi predstavniki kot tudi povabljeni strokovnjaki in opazovalci spoštujejo obveznost o varovanju poslovne skrivnosti, določeno v pogodbah in njunih izvedbenih pravilih, ter Pravilnik Komisije o varnosti v zvezi z zaščito tajnih podatkov EU iz Priloge k Sklepu 2001/844/ES, ESPJ, Euratom. Če teh obveznosti ne spoštujejo, lahko Komisija sprejme vse ustrezne ukrepe.

5. Sestanki foruma in podskupin navadno potekajo v prostorih Komisije. Tajniške storitve zagotovi Komisija. Sestankov foruma in njegovih podskupin se lahko udeležujejo tudi drugi uradniki Komisije, ki jih zanimajo razprave.

6. Forum sprejme poslovnik na podlagi standardnega poslovnika za strokovne skupine.

7. Komisija objavi ustrezne dokumente o dejavnostih foruma v samem registru ali s povezavo iz registra na posebno spletno stran. Dokument se ne objavi, kadar bi njegovo razkritje oslabilo varstvo javnega ali zasebnega interesa, kakor je opredeljeno v členu 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001⁽²⁾.

Člen 6

Stroški sestankov

1. Sodelujoči pri dejavnostih foruma za svoje storitve niso plačani.
2. Potne stroške in, kjer je ustrezno, stroške bivanja, ki jih imajo člani zaradi dejavnosti foruma, Komisija povrne v skladu s svojimi veljavnimi predpisi.
3. Navedeni stroški se povrnejo v mejah razpoložljivih sredstev, dodeljenih v okviru letnega postopka razporeditve sredstev.

Člen 7

Uporaba

Ta sklep se uporablja do 30. septembra 2018.

V Bruslju, 3. julija 2012

Za Komisijo

Algirdas ŠEMETA

Član Komisije

⁽¹⁾ C(2010) 7649 final Sporočilo predsednika Komisiji: Okvir za strokovne skupine Komisije: horizontalna pravila in javni register.

⁽²⁾ Te izjeme so namenjene zaščiti javne varnosti, vojaških zadev, mednarodnih odnosov, finančne, denarne ali gospodarske politike, zasebnosti in celovitosti posameznika, poslovnih interesov, sodnih postopkov in pravnih nasvetov, inšpekcij/preiskav/revizij in postopka odločanja institucije.

SKLEP KOMISIJE

z dne 5. julija 2012

o ustanovitvi medsektorske in neodvisne skupine strokovnjakov za svetovanje o učinkovitih načinih vlaganja v zdravstvo

(2012/C 198/06)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

Komisijo, naj podpre proces razmisleka z olajšanjem dostopa do neodvisnega in medsektorskega strokovnega svetovanja.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 168(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije morajo države članice v povezavi s Komisijo medsebojno usklajevati svoje politike in programe na področjih iz odstavka 1. Komisija lahko v tesni povezavi z državami članicami daje koristne pobude za pospeševanje takšnega usklajevanja, zlasti pobude, namenjene oblikovanju smernic in kazalcev, organizaciji izmenjave najboljših praks ter pripravi elementov, potrebnih za redno spremljanje in presojo.
- (2) Sklepi Sveta o skupnih vrednotah in načelih zdravstvenih sistemov Evropske unije ⁽¹⁾, sprejeti junija 2006, priznavajo, da čeprav poskus standardizacije zdravstvenih sistemov na ravni EU ni primeren, pa ima neprecenljivo vrednost delo na evropski ravni na področju zdravstvenega varstva. Države članice so se zato zavezale, da bodo pri izmenjavi izkušenj in informacij o dobrih praksah delovale skupaj.
- (3) Čeprav Sklep št. 1350/2007/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o uvedbi drugega programa ukrepov Skupnosti na področju zdravja 2008–2013 ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: zdravstveni program) v skladu s členom 168 Pogodbe o delovanju Evropske unije ponavlja, da so za zdravstvene storitve v prvi vrsti odgovorne države članice, pa poudarja, da lahko sodelovanje na ravni Skupnosti koristi bolnikom in zdravstvenim sistemom. V skladu s členom 2 tega sklepa, ki se bere v povezavi s točkama 3.2.2 in 3.2.3 Priloge, je eden od ciljev zdravstvenega programa zbiranje in širjenje zdravstvenih informacij in znanja z zagotavljanjem analiz in tehnične pomoči v podporo oblikovalcem politik pri razvoju in izvajanju zakonodaje, povezane z obsegom programa.
- (4) Sklepi Sveta: na poti k sodobnim, odzivnim in vzdržnim zdravstvenim sistemom, sprejeti 6. junija 2011 ⁽³⁾, pozivajo Komisijo in države članice, naj začnejo razmislek, da bi našle načine za učinkovito vlaganje v zdravstvo, ter
- (5) Delovna skupina Sveta za javno zdravje na visoki ravni je vzpostavila forum za sodelovanje pri učinkovitih načinih vlaganja v zdravstvo in podprla ustanovitev delovnih skupin na različne teme, kot so: spodbujanje ustrezne predstavitve zdravja v okviru strategije Evrope 2020 in evropskega semestra, določanje dejavnikov uspešnosti za učinkovito uporabo strukturnih skladov za vlaganje v zdravstvo, stroškovno učinkovita uporaba zdravil, celostni modeli oskrbe in izboljšanje upravljanja bolnišnic, merjenje in spremljanje učinkovitosti vlaganja v zdravstvo.
- (6) Komisija sodeluje v vseh teh podskupinah z namenom, da podpre sodelovanje držav članic pri zdravstvenih sistemih ter jim pomaga pri zagotavljanju informacij in znanja.
- (7) Tehten in pravočasen znanstveni nasvet je bistvena zahteva pri zagotavljanju informacij in znanja Komisije v zvezi z vzdržnimi zdravstvenimi sistemi. Temeljiti mora na načelih odličnosti, neodvisnosti, medsektorskega pristopa in preglednosti.
- (8) V tem okviru je primerno, da se ustanovi skupina strokovnjakov, ki bo podpirala Komisijo z zagotavljanjem neodvisnega in ustreznega svetovanja glede učinkovitih načinov vlaganja v zdravstvo.
- (9) Skupina strokovnjakov bi morala biti sestavljena iz izkušenih in dobro obveščenih oseb, ki prihajajo iz javnega ali zasebnega sektorja in civilne družbe. Pomembno je, da skupina strokovnjakov čim bolje uporabi znanstveno strokovno znanje v EU in zunaj nje, kadar je to potrebno za specifično vprašanje.
- (10) Za člane skupine bi bilo treba določiti pravila o razkrievanju informacij.
- (11) Osební podatki se zbirajo, obdelujejo in objavijo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov

⁽¹⁾ UL C 146, 22.6.2006, str. 1.⁽²⁾ UL L 301, 20.11.2007, str. 3.⁽³⁾ UL C 202, 8.7.2011, str. 10.

pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽⁴⁾.

- (12) Uveden bi moral biti sistem nadomestil, da bi v skupini zagotovili sodelovanje strokovnjakov s primernimi kompetencami predstavnikov civilne družbe ter javnega in zasebnega sektorja.
- (13) Primerno je, da se določi obdobje uporabe tega sklepa. Komisija bo pravočasno proučila, ali bi bilo podaljšanje priporočljivo –

SKLENILA:

Člen 1

Vsebina

Ustanovi se skupina strokovnjakov za učinkovite načine vlaganja v zdravje (v nadaljevanju besedila: skupina).

Člen 2

Naloga

1. Naloga skupine je Komisiji na njeno zahtevo zagotoviti neodvisno in medsektorsko svetovanje glede učinkovitih načinov vlaganja v zdravstvo s strokovnih področij iz Priloge I.
2. Skupina mora pri zagotavljanju nasvetov upoštevati delo drugih zadevnih organov Unije za vzdržnost zdravstvenih sistemov, kot sta Odbor za ekonomsko politiko in Odbor za socialno zaščito.
3. Komisija bo nasvete skupine posredovala državam članicam, ki bodo pokazale interes.
4. Nasveti bodo ostali neformalne narave in v nobenem primeru ne bodo zavezujoči.

Člen 3

Člani – imenovanje

1. Skupino sestavlja največ 17 članov. Komisija določi število članov skupine, da se zagotovi čim boljše poznavanje in razumevanje različnih zdravstvenih sistemov po vsej EU.
2. Člani skupine bodo posamezniki, ki so imenovani osebno na podlagi javnega razpisa.
3. Člane skupine imenuje generalni direktor za zdravje in potrošnike med posamezniki, ki so se odzvali na razpis in ki izpolnjujejo zahteve, določene v razpisu. Člani skupine so strokovnjaki na enem ali več področjih strokovnega znanja, navedenih v Prilogi I, in skupaj pokrivajo čim širše področje strok.

4. Člani skupine so imenovani za tri leta. Njihov mandat se lahko podaljša največ na tri zaporedne mandate.

5. Člane skupine, ki ne morejo več učinkovito prispevati k opravljanju svojih nalog, dajo odpoved ali ne izpolnjujejo pogojev iz člena 339 Pogodbe, je mogoče zamenjati za preostanek njihovega mandata. V navedenem primeru lahko generalni direktor za zdravje in potrošnike po javnem razpisu imenuje zamenjavo.

6. Člani skupine delujejo neodvisno in v javnem interesu.

7. Imena članov skupine so objavljena v registru skupin strokovnjakov Komisije in drugih podobnih subjektov (v nadaljnjem besedilu: register).

8. Osební podatki se zbirajo, obdelujejo in objavijo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽⁵⁾.

Člen 4

Delovanje

1. Skupina v skladu s poslovnikom iz odstavka 9 in v skladu s horizontalnimi pravili Komisije o strokovnih skupinah ⁽⁶⁾ izvoli predsednika in podpredsednika.

2. Na zahtevo za pomoč predsednik skupine med svojimi člani imenuje poročevalca. Za posebno kompleksna vprašanja multidisciplinarnega značaja se sme imenovati več kakor enega poročevalca. Poročevalec(-i) in Komisija se dogovorijo o pogojih za zahtevek za svetovanje. Poročevalec(-ci) je odgovoren za pripravo mnenja.

3. Skupina lahko za preučitev posameznih vprašanj ustanovi delovne skupine. Delovnim skupinam predseduje član skupine. Delovne skupine poročajo skupini na odgovornost svojega predsednika.

4. V dogovoru s službami Komisije lahko skupina povabi zunanje strokovnjake in strokovnjake iz drugih organov EU, za katere meni, da imajo ustrezno znanstveno in strokovno znanje, s katerim lahko prispevajo k njihovem delu. Sestankov skupine se lahko udeležujejo drugi uradniki iz zainteresiranih služb Komisije.

5. Komisija lahko od skupine zahteva, da se pri pripravi mnenja posvetuje z drugimi organi.

6. Komisija lahko zahteva od skupine, da organizira en sestanek ali več, če meni, da je to potrebno za zagotavljanje svetovanja. Komisija določi kraj sestankov, da se zagotovi

⁽⁴⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽⁵⁾ Prim. opombo 4.

⁽⁶⁾ C(2010) 7649 final, pravilo 11(1).

najvišja učinkovitost dejavnosti skupine. Dnevnice in potne stroške krije Evropska Komisija, kakor je predvideno v Prilogi II.

7. Člani skupine in povabljeni strokovnjaki spoštujejo obveznosti varovanja poslovne skrivnosti iz Pogodbe in njenih izvedbenih pravil ter Pravilnik Komisije o varnosti v zvezi z zaščito tajnih podatkov EU iz Priloge k Sklepu Komisije 2001/844/ES, ESPJ, Euratom ⁽⁷⁾. Če teh obveznosti ne spoštujejo, lahko Komisija sprejme ustrezne ukrepe.

8. Generalni direktorat za zdravje in potrošnike zagotovi tajniške storitve za skupino, zlasti z organizacijo sestankov ter povračilom potnih stroškov in dnevnic.

9. Skupina sprejme svoj poslovnik z navadno večino svojih članov na podlagi predloga, ki ga predložijo službe Komisije v skladu s horizontalnimi pravili Komisije o strokovnih skupinah in standardih poslovnika za skupine strokovnjakov ⁽⁸⁾.

10. Komisija objavi ustrezne informacije o dejavnostih skupine v registru ali s povezavo z registra na posebno spletno stran.

Člen 5

Stroški sestankov

1. Člani skupine in povabljeni strokovnjaki so upravičeni do nadomestila za njihovo pripravo in udeležbo na sejah

skupine ter za poročanje o posebnem vprašanju, kakor je predvideno v Prilogi II.

2. Komisija članom skupine in povabljenim strokovnjakom v skladu s členom 4(4) povrne potne stroške in dnevnice v skladu z veljavnimi določbami znotraj Komisije.

3. Stroški, navedeni v odstavkih 1 in 2, se povrnejo v mejah razpoložljivih odobrenih sredstev, dodeljenih po letnem postopku razporeditve sredstev.

Člen 6

Uporaba

Ta sklep se uporablja do 1. oktobra 2015.

V Bruslju, 5. julija 2012

Za Komisijo
John DALLI
Član Komisije

⁽⁷⁾ Sklep Komisije z dne 29. novembra 2001 o spremembah njenega poslovnika (UL L 317, 3.12.2001, str. 1).

⁽⁸⁾ SEC(2010) 1360 final, Priloga IV.

PRILOGA I

STROKOVNA PODROČJA

Skupina podpira Komisijo pri iskanju učinkovitih načinov vlaganja v zdravstvo, v prizadevanju za sodobne, odzivne in vzdržne zdravstvene sisteme.

Primeri možnih področij dejavnosti vključujejo, vendar niso omejeni na: primarno oskrbo, bolnišnično oskrbo, farmacevtske izdelke, raziskave in razvoj, preventivo in promocijo zdravja, povezave s sektorjem socialne zaščite, čezmejna vprašanja, financiranje zdravstvenega sistema, informacijske sisteme in registre bolnikov, neenakosti na področju zdravja.

Področja strokovnega znanja, ki jih skupina lahko pokriva, vključujejo:

- načrtovanje zdravstva in določanje proračunskih prednostnih nalog, vključno z:
 - epidemiologijo,
 - aktuarskimi vedami,
 - ekonomijo zdravstva,
 - biostatistiko;
- raziskovanje na področju zdravstvenih storitev, vključno z:
 - medregionalnimi in mednarodnimi primerjalnimi študijami,
 - z dokazi podprto medicino,
 - nadzorovanjem javnega zdravja,
 - povezovanjem registrov, ki temeljijo na prebivalstvu;
- upravljanje bolnišnic in zdravstvenega varstva, vključno z:
 - družbenogospodarsko oceno,
 - računovodstvom,
 - sistemi akreditacije,
 - merjenjem učinkovitosti;
- zagotavljanje zdravstvenega varstva, vključno z:
 - e-zdravjem, zdravstvenimi informacijskimi sistemi in registrom bolnikov; povezanostjo različnih registrov,
 - zagotavljanjem standardov kakovosti za zdravje, standardiziranjem postopkov, kazalniki zdravja, varstvom podatkov,
 - programi zdravstvenih pregledov,
 - uvedbo novih tehnologij in načinov zdravljenja,
 - zdravstvenim zavarovanjem,
 - izvajanjem nujnih/kriznih ukrepov;
- zdravstveno izobraževanje in spodbujanje, vključno z:
 - vedenjsko ekonomijo,
 - preventivno medicino,
 - programi zdravstvenega ozaveščanja,
 - zdravjem in varnostjo pri delu.

PRILOGA II

NADOMESTILA

Člani skupine in povabljeni strokovnjaki so upravičeni do nadomestil za pripravo in udeležbo na sestankih skupine, kot sledi:

Za pripravo in udeležbo na sestankih:

- 385 EUR za vsako celodnevno udeležbo ali 200 EUR za dopoldansko ali popoldansko udeležbo ali za udeležbo na zunanjem sestanku v zvezi z delom skupine;
- 385 EUR za vsak cel dan za pripravo sestanka skupine. V odsotnosti drugačne ocene predsednika in potrditve Komisije je predvideno, da sta za vsak dan sestanka potrebna dva dneva priprav.

Za delo poročevalca o vprašanju, ki zahteva najmanj en dan za pripravo osnutka mnenja in s predhodnim pisnim soglasjem Komisije:

- 385 EUR za vsako celodnevno udeležbo in za vsak cel dan za pripravo sestanka skupine. V odsotnosti drugačne ocene predsednika in potrditve Komisije je predvideno, da sta za vsak dan sestanka potrebna dva dneva priprav.

Poleg tega se v skladu z veljavnimi določbami znotraj Komisije povrnejo dnevnice in potni stroški.

Komisija bo redno ocenjevala potrebo po prilagoditvi teh nadomestil glede na indekse cen, določitev nadomestil, izplačanih strokovnjakom drugih organov Unije, in izkušnje z delovno obremenitvijo članov, pridruženih članov, drugih znanstvenih svetovalcev in zunanjih strokovnjakov. Prvo ocenjevanje bo leta 2013.

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL